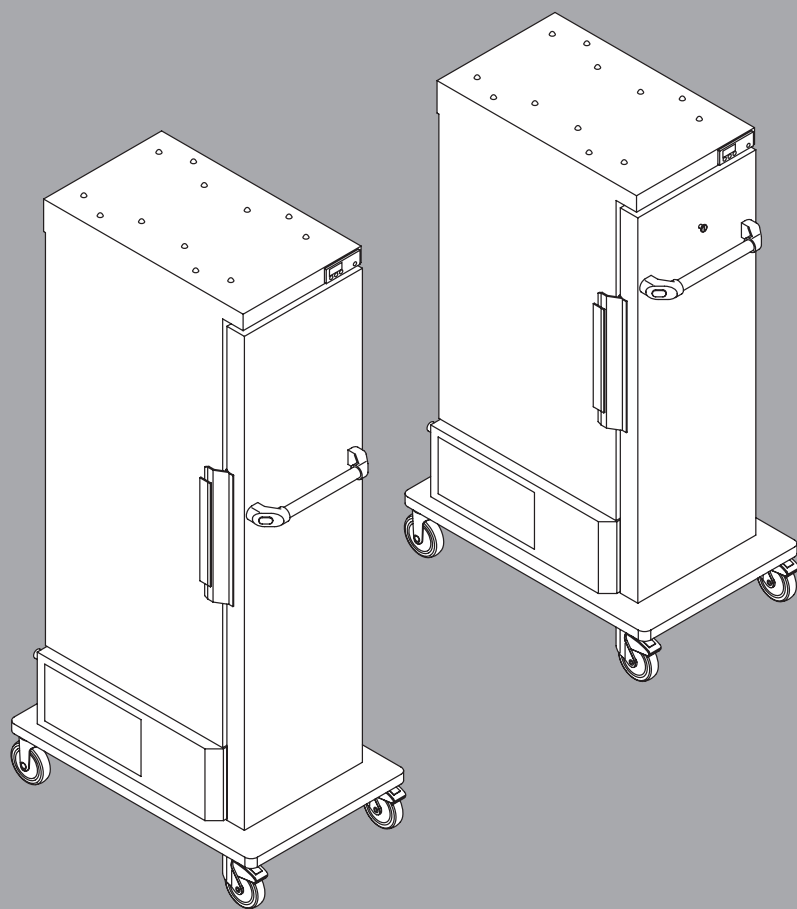


B.PRO
CATERING SOLUTIONS



B.PROTHERM DE ACERO INOXIDABLE CON REFRIGERACIÓN BPT 1020 EUK/1220 EUK

Traducción del manual de instrucciones original

Generalidades

Copyright Reservados todos los derechos de autor de este manual. Queda prohibida la copia total o parcial de esta información, así como su distribución o su uso para la competencia o su facilitación a terceros no autorizados.

Modificaciones técnicas Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el marco del desarrollo técnico.

Documentación del producto Traducción del manual de instrucciones original; dirigido a: personal operario, gerentes de cocina.

Convenciones tipográficas

-  **Indicación** importante acerca de excepciones o casos especiales.
- i** **Información explicativa** en capítulos o párrafos explicativos.
-  **Referencia cruzada** a un capítulo, apartado o documento externo.
- ✓ **Requisito** que se debe cumplir antes de ejecutar los pasos siguientes.
- **Acción** u operación que debe llevarse a cabo.

Versión del aparato XYZ

Los párrafos así identificados sólo son aplicables para una determinada **versión** u opción de aparato.

Advertencias

Palabra de señales!

Tipo y origen del peligro

Posibles consecuencias en caso de ignorar la advertencia.

- Medida para evitar el peligro y sus consecuencias.

La palabra clave (atención, advertencia, peligro) indica el nivel de peligro.

Atención avisa de posibles lesiones o daños materiales leves.

Advertencia avisa de posibles lesiones graves.

Peligro advierte de posibles lesiones muy graves o mortales.

Contenido

Sobre este producto	Utilización	1
	Condiciones de utilización.	1
	Características del producto	1
	Versión estándar.	2
	Opciones/accesorios	2
Principio de funcionamiento	Descripción.	3
Seguridad	Generalidades.	4
	Sobre este producto.	4
	Transporte	5
	Puesta en funcionamiento.	5
	Manejo y funcionamiento	5
	Limpieza y cuidados	7
	Mantenimiento	8
	Reparación	8
	Normas y directivas	8
Transporte	Comprobar/resolver daños de transporte	9
	Artículos suministrados.	9
	Desembalar	9
	Eliminar el material de embalaje	9
Puesta en funcionamiento	Requisitos para el funcionamiento.	10
	Primera puesta en marcha	10
	Enchufar el Aparato	10
Manejo y funcionamiento	Presentación del aparato	12
	Regulador de la temperatura – Vista general	13
	Ajustar la temperatura nominal	14
	Descongelar el aparato manualmente.	14
	Confirmar alarma de temperatura	15
	Prerrefrigerar el aparato	15
	Abrir la puerta	16
	Cerrar la puerta.	17
	Cargar el aparato	17
	Mantener los alimentos frescos.	18
	Interrupción del modo de refrigeración (modo de espera) y reconexión.	18
	Extraer los alimentos.	18
	Cambiar la ubicación del aparato	19
	Desplazamiento por rampas, carcavones, superficies inclinadas.	21
Puesta fuera de servicio	Desconecte el Aparato	22
Ayuda en caso de problemas	El indicador de temperatura no se ilumina con la puerta del carro cerrada	23
	El indicador de temperatura se ilumina, pero las comidas no se mantienen lo suficientemente frías.	23
	La comida tiene diferentes temperaturas	24
	Mayor cantidad de agua derretida en el colector para el agua derretida	24
	El indicador de temperatura del regulador de temperatura parpadea: exceso de temperatura.	25
	El indicador de temperatura del regulador de temperatura parpadea: falta de temperatura	25

	En la pantalla del regulador de temperatura parpadea "E0" o "E1"	25
	En la pantalla del regulador de temperatura parpadea "EP"	26
	Corrosión en piezas de acero inoxidable	26
	La carcasa del aparato está dañada	26
Limpieza y cuidados	Acero inoxidable	27
	Intervalo de limpieza.	27
	Métodos de limpieza	27
	Productos de limpieza	27
	Vaciar diariamente el recipiente colector del agua derretida y limpiar cada 2 semanas	28
	Limpiar el aparato	28
	Desmontar la puerta	29
	Desmontar la chapa de aireación.	29
	Limpiar la cubierta de inspección de la circulación de aire	30
	Eliminar la corrosión en el acero inoxidable	31
Mantenimiento	Mantener periódicamente el aparato	32
	Mantenimiento del grupo refrigerador.	32
	Controlar el grupo refrigerador	32
	Modificar los parámetros de refrigeración	32
	Controlar la junta de la puerta	33
	Controlar las juntas de la chapa de ventilación.	33
	Cuidar las juntas	33
	Controlar los frenos	33
	Comprobar periódicamente la seguridad eléctrica	33
	Compruebe el cable de conexión y el enchufe de red	33
Reparación	Personas autorizadas.	34
	Descripción de defectos	34
	Sustituir componentes	34
	Piezas de recambio	35
	Dirección	35
Gestión de residuos	Desechar el aparato.	36
Datos técnicos	Datos generales	37
	Datos eléctricos	38
	Medio ambiente.	38
	Sistema de refrigeración.	38
Datos de pedido	BPT 1020 EUK	39
	BPT 1220 EUK	39
	Manual de instrucciones	39
Accesorios	Cubetas Gastronorm	39
	Bastidores de inserción	39
	Nervio de apoyo.	39
	Placas eutécticas.	39
	Cartas de menú para B.PROTHERM de acero inoxidable	39
	Paño de limpieza de microfibras B.PRO.	39
	Productos de limpieza y cuidado del acero inoxidable DeepClean Stainless Steel	39

Sobre este producto

Utilización El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración, se ha fabricado para los siguientes usos:

- Refrigeración de comidas en cubetas Gastronorm y de comidas en vajilla sobre rejillas Gastronorm
- Transporte de comidas en recipientes Gastronorm hasta el punto de reparto

El B.PROTHERM de acero inoxidable no es adecuado para el enfriamiento de vajillas calientes ni alimentos calientes introducidos o para la refrigeración permanente de alimentos (función de frigorífico). No debe utilizarse para la refrigeración del espacio.

El aparato está especialmente diseñado para su uso en la restauración social (clínicas, residencias de ancianos o guarderías) y hostelería (banquetes, fiestas etc.), así como en comedores de empresa y escolares.

El transporte de personas con o encima del aparato y en sus componentes está prohibido. El aparato no debe utilizarse como "sustituto de una escalera" o como estructura para trepar (niños) (peligro de vuelco).

El aparato no deberá utilizarse para el transporte o el almacenamiento de sustancias/líquidos peligrosos o tóxicos.

Condiciones de utilización **Condiciones medioambientales**

El aparato se puede utilizar a una temperatura ambiente de entre +15 °C y +32 °C, y a una humedad relativa de aire normal (sin condensación).

Instrucciones a terceras personas

Si el aparato se presta a terceras personas, se les deberá enseñar el correcto manejo del aparato y advertirles de los posibles riesgos que conlleva su uso.

Características del producto **Generalidades**

El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración está fabricado de serie en acero inoxidable.

El cuerpo del aparato está aislado y es de doble pared.

La parte frontal del aparato se cierra por medio de una puerta aislada y de doble pared. La puerta del aparato, que se puede desmontar en caso necesario, está dotada de un cierre acodado.

En la parte superior del aparato se pueden colocar B.PROTHERMs de plástico sobre los botones de apilado.

De serie, el bastidor del B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración dispone de dos ruedas con dirección y frenos y dos ruedas fijas.

El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración está equipado con refrigeración activa por circulación de aire, en la que un ventilador hace circular el aire enfriado dentro del carro.

Se comercializan las siguientes versiones:

- BPT 1020 EUK: 14 pares de molduras de apoyo en el interior del carro
- BPT 1220 EUK: 20 pares de molduras de apoyo en el interior del carro

Manejo y funcionamiento

El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración se puede utilizar con cubetas Gastronorm GN 1/1. Si se utilizan bastidores de inserción y nervios de apoyo (accesorios), también se pueden cargar sus subdivisiones. Además, si se utilizan rejillas Gastronorm, el B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración también se puede cargar con comida en vajilla.

Los parámetros de refrigeración de la refrigeración activa se pueden ajustar por grados mediante un regulador de temperatura con indicador digital. Los diodos luminosos del panel de mando del regulador de la temperatura indican el actual estado de funcionamiento del aparato.

El regulador de temperatura registra variaciones entre la temperatura real y nominal fuera de un rango de temperatura fijo y las indica mediante una alarma óptica.

El rango de temperatura del regulador abarca desde +2 °C hasta +15 °C.

Un mango de seguridad permite el fácil transporte del aparato, que dispone de dos ruedas fijas y dos ruedas con dirección y frenos. La placa de fondo maciza protege al aparato de cualquier daño provocado por los golpes durante el transporte.

Las versiones del B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración se diferencian por su capacidad:

- BPT 1020 EUK: Capacidad para 3 cubetas Gastronorm GN 1/1-200 y 1 cubeta Gastronorm GN 1/1-100 como máximo (ejemplo)
- BPT 1220 EUK: Capacidad para 5 cubetas Gastronorm GN 1/1-200 como máximo (ejemplo)

Versión estándar

El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración cuenta con el siguiente equipamiento de serie:

- Cuerpo del aparato de doble pared en acero inoxidable
- Espacio entre molduras 57,5 mm
- Regulador de temperatura digital
- Dos ruedas con dirección y freno y dos ruedas fijas
- Mango de seguridad en la puerta
- Placa base maciza con protección contra golpes integrada

Opciones/accesorios

El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración está disponible con el siguiente equipamiento opcional:

- Soporte para cartas de menú
- Bastidores de inserción y nervios GN para el uso variable de cubetas GN
- Modelo con ruedas de diferentes materiales
- Placas eutécticas
- Rejillas Gastronorm
- Protección antichoque adicional en el techo (placa de plástico)
- Techo liso con galería de 4 lados de acero inoxidable

Principio de funcionamiento

- Descripción** El B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración dispone de un sistema de refrigeración activa por circulación de aire. Este sistema funciona según el siguiente principio:
- El evaporador del sistema de refrigeración que se encuentra bajo el aparato extrae el calor del aire del interior del carro. Un ventilador permite que el aire enfriado circule por la chapa de aireación del interior de la puerta del aparato. De este principio de funcionamiento resultan los siguientes aspectos:
- Rápida refrigeración del interior del carro
 - Temperatura de refrigeración más baja (+2 °C) que en la refrigeración activa por convección natural
 - Distribución homogénea de la temperatura
- En la placa de fondo se encuentra un sistema de desagüe para el agua derretida, que se recoge en un recipiente colector situado bajo el aparato.

Seguridad

Generalidades

El aparato se ha construido siguiendo el estado actual de la técnica. Durante la fabricación se han cumplido todos los requisitos necesarios para un funcionamiento seguro. Sin embargo, el manejo del aparato entraña peligros residuales. Las indicaciones sobre seguridad y las advertencias incluidas en este manual de instrucciones ayudan a protegerse de estos peligros.

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente y observe las indicaciones de seguridad incluidas en este capítulo.

El comprador se hará responsable de que se observen las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones.

Advertencias

Observe las advertencias (triángulo de aviso) incluidas en el texto.

Manual de instrucciones

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez.

El comprador se deberá responsabilizar de que todos los que usen por primera vez el aparato lean este manual.

Este manual se debe guardar de forma que el personal operativo pueda acceder a él en todo momento.

Limpieza y mantenimiento

El aparato debe desconectarse de la red eléctrica para fines de limpieza, para la realización de trabajos de mantenimiento y para la sustitución de piezas. Conserve la clavija de red y/o el enchufe del aparato en un lugar adecuado durante la realización de los trabajos y protéjalos de la humedad, de posibles daños y de la suciedad.

Sobre este producto

Utilización

El aparato sólo se puede utilizar para los fines previstos.

El comprador será el responsable de la utilización correcta de este aparato.

Condiciones de utilización

Utilice el aparato únicamente en las condiciones medioambientales permitidas.

Los usuarios del aparato deben ser instruidos en el manejo del mismo y deben entender el manual de instrucciones.



¡Atención!

¡Daños personales o materiales!

Si se almacenan sustancias o recipientes explosivos en el aparato y éste se pone en funcionamiento, pueden producirse explosiones y, como consecuencia, daños personales y materiales.

- En este aparato no se deben almacenar sustancias explosivas, como por ejemplo recipientes de aerosoles con gas propelente inflamable.
-

Transporte Posición de transporte erguida

Cuando se transporte el aparato, éste debe estar siempre de pie.
De no ser así, espere 2 horas antes de ponerlo en funcionamiento.

Transporte en camión o camioneta de reparto

El aparato sólo se deberá transportar en camiones o camionetas de reparto que dispongan de rampa de carga. La rampa de carga no debe superar un ángulo de inclinación de 10°.

Asegure el aparato por los cuatro lados contra deslizamientos.

Asegure el aparato contra movimientos verticales durante el transporte.

Utilice barras de seguridad almohadilladas.

No asegure el carro únicamente con los frenos, pues resultan insuficientes para el transporte.

Puesta en funcionamiento Ubicación

Nunca sitúe el carro al lado de aparatos que despidan vapor, como por ejemplo lavavajillas. El vapor puede provocar la formación de condensación en el aparato.

Esta capa de humedad podría ocasionar un cortocircuito o una descarga eléctrica si se enchufa el Aparato en dichas condiciones.

Deje libres las aberturas de ventilación del grupo refrigerador. Estas aberturas tienen que estar como mínimo a 10 cm de distancia de la pared mientras el grupo refrigerador esté encendido. Las aberturas de ventilación obstruidas pueden provocar el sobrecalentamiento y el fallo del grupo refrigerador.

Puesta en marcha después del almacenamiento

Si se traslada el Aparato de un almacén frío a una cocina, la humedad contenida en el aire se condensará en la superficie del aparato.

Esta capa de humedad podría ocasionar un cortocircuito o una descarga eléctrica si se enchufa el Aparato en dichas condiciones.

Encienda el Aparato sólo después de que haya adoptado la temperatura ambiente del local en el que vaya a ser utilizado.

Conexión a la red

La tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa identificativa deben equivaler a los valores correspondientes del enchufe de red.

No utilice el aparato si el aislamiento del cable de red o el enchufe están dañados.

Conecte o desconecte el enchufe de red sólo si el aparato está apagado. De otro modo, la parte electrónica del aparato podría resultar dañada.

Para desconectar el aparato, agarre el enchufe siempre por la cabeza.

Manejo y funcionamiento Generalidades

El usuario debe conocer y ser capaz de evaluar los riesgos ligados a la utilización de este aparato.

Utilice únicamente aparatos que se encuentren en perfecto estado.

Si el aparato sufre algún desperfecto, asegúrese de que éste no se utilice por descuido y ocúpese de que sea reparado sin dilación por parte de:

- Personal cualificado propio formado por B.PRO
- Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO

Asegure siempre el aparato con los frenos para evitar su deslizamiento. El deslizamiento no deseado del aparato puede ocasionar lesiones y daños materiales.

Para mantener los platos fríos, sólo se debe abrir brevemente el aparato para extraer los alimentos.

Cubra siempre la comida de las cubetas Gastronorm con su tapa correspondiente. Cubra siempre la comida de los platos con su tapa correspondiente.



¡Atención!

¡Existe la posibilidad de que se perjudique la calidad de los alimentos!

Debido a un fallo de red, fallos en el aparato u otras interrupciones durante el almacenamiento o la regeneración puede perjudicarse la calidad de los alimentos que se encuentren en el aparato.

- Después de que haya descendido la temperatura interior, compruebe si la calidad de los alimentos se ha perjudicado y, en caso necesario, deseché los alimentos.
-

Carga

Para impedir que el centro de gravedad se desplace hacia la parte superior del aparato, cuando no vaya a cargarlo completamente, deberá hacerlo de abajo a arriba.

Extracción de alimentos

Para evitar que el centro de gravedad se desplace hacia la parte superior del aparato, extraiga siempre las cubetas Gastronorm y las comidas en vajilla desde arriba hacia abajo.

Capacidad de carga de la parte superior del aparato

No coloque sobre la parte superior del aparato más de 33 kg de carga distribuida.

Medidas higiénicas

Al refrigerar platos, tenga en cuenta las particularidades específicas de cada alimento y las características de cada plato.

Cambio de la ubicación

Antes de cambiar la ubicación se deben retirar los objetos de la parte superior del aparato. Durante el desplazamiento, pueden caerse los objetos de la parte superior, o el aparato puede volcar.

Mantenga cerrada la puerta del aparato cuando cambie la ubicación del mismo. Durante el desplazamiento, las cubetas Gastronorm o la vajilla pueden resbalar fuera del carro.

Con la puerta cerrada, el aparato no corre peligro de vuelco hasta una inclinación de 5°. Deslice el aparato únicamente por superficies con una pendiente de <5°.

Si el aparato se encuentra en una superficie inclinada, será necesario, además de bloquear los frenos, asegurarlo con otras medidas contra el deslizamiento no deseado (p. ej. calzándolo).

Evite sobrecargar las ruedas para reducir el riesgo de que éstas sufran desperfectos:

- No mueva el aparato con los frenos bloqueados
- Evite que el carro reciba golpes
- No pase por encima de umbrales o escalones
- No deslice el carro sobre suelos irregulares

No tire nunca del aparato, empujelo.

Durante el desplazamiento, preste atención a las personas u objetos que pudieran encontrarse delante del aparato.

En caso de que alguna persona no alcanzara a ver por encima del aparato, deberá ir precedido de alguien que posibilite un avance seguro del aparato.

Empuje siempre el aparato con las dos manos en la barra del mango. En función del peso del aparato, existe el peligro de no poder frenarlo a tiempo si se maneja con una sola mano.

A la hora de empujar el carro por rampas y carcamones, serán necesarias dos personas (una en cada extremo del aparato).

No levante el aparato por el mango. En ese caso, lo más probable es que la puerta desmontable se desplace hacia arriba.

Limpieza y cuidados

Enchufe de red

Antes de limpiar el aparato, extraiga el enchufe de red. El agua filtrada en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito. En este caso se corre peligro de descarga eléctrica.

Higiene

Se deben cumplir las prescripciones de la directiva 93/43/CEE sobre higiene, así como las disposiciones nacionales sobre higiene.

El cuerpo interior del carro cumple las exigencias del equipamiento higiénico H 1.

Intervalo de limpieza

Limpie el aparato concienzudamente después de cada uso.

El carro está equipado con un sistema automático de descongelación y un recipiente colector para el agua derretida (GN 1/3-40).

Vacíe diariamente el recipiente colector de agua derretida para evitar que se rebose y, por lo tanto, el riesgo de resbalar o el peligro de daños en el suelo asociados a él.

Método de limpieza

Utilice únicamente métodos de limpieza aprobados.

No se deben emplear aparatos de chorro de vapor ni limpiadores a alta presión.

Productos de limpieza para piezas de plástico

No utilice productos abrasivos. Los productos abrasivos rayan la superficie.

No utilice ninguno de los siguientes productos de limpieza ni productos que contengan los siguientes ingredientes (¡daños materiales!):

- Etanol, isopropanol y alcoholes superiores
- Acetona
- Petróleo
- Trementina
- Ésteres del ácido acético

Agua de limpieza

Después de la limpieza debe secar el aparato concienzudamente. Retire también el agua de limpieza del interior del carro.

Si durante o después de la limpieza, el aparato gotea agua, existe peligro de resbalones.

Seque completamente el agua que haya goteado el aparato.

Mantenimiento

Frenos

Controle regularmente el funcionamiento de los frenos.

En caso de que el freno de estacionamiento no sea suficiente, ocúpese de que se cambien rápidamente las ruedas defectuosas por:

- Personal cualificado propio formado por B.PRO
- Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO

Puerta

Durante la limpieza del aparato, compruebe que la junta de la puerta no presente daños ni envejecimiento (examen visual).

Comprobación periódica de la seguridad eléctrica

Lleve el aparato como mínimo cada seis meses a un técnico especialista para efectuar una comprobación que garantice la seguridad eléctrica según las normas de la serie DIN VDE 0702.

Cable de conexión y enchufe de red

Compruebe (como mínimo cada seis meses según BGV A 3 o la normativa nacional vigente) que el cable de conexión y el enchufe de red no presenten daños mecánicos ni de envejecimiento.

Reparación

Personas autorizadas

Las reparaciones deberán ser llevadas a cabo exclusivamente por los siguientes servicios técnicos:

- Personal cualificado propio formado por B.PRO
- Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO

Si las reparaciones son realizadas por otras personas, se perderá el derecho a garantía.

Normas y directivas

Observe las normas y directivas vigentes, así como las disposiciones de seguridad.

El comprador será responsable de que se cumplan las normas y directivas vigentes, así como las disposiciones de seguridad.

Transporte

Comprobar/resolver daños de transporte

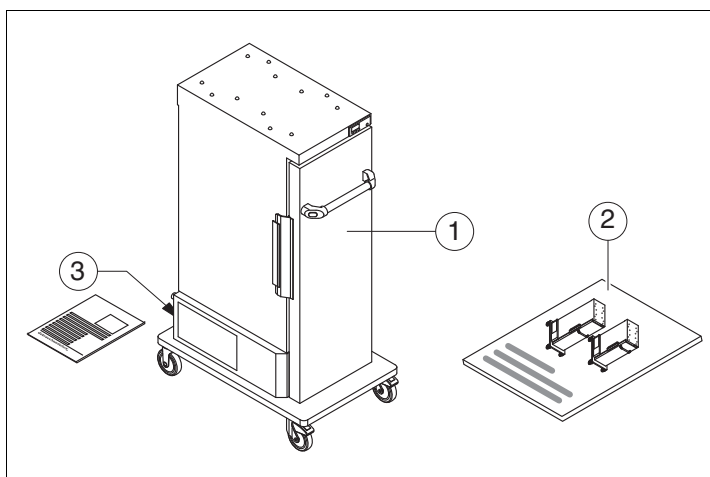
- ☞ Inmediatamente después de haberse efectuado la entrega, deberá comprobar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte (examen visual).
- Deje constancia por escrito en el albarán, y en presencia del transportista, de los daños causados durante el transporte (descripción del daño).
- El transportista deberá confirmar los daños (firma).
- Conserve el aparato y reclame los daños mediante el albarán a B.PRO.

– o –

No acepte el aparato, y deje que el transportista lo devuelva a B.PRO.

- ☞ Con este comportamiento se garantiza una correcta regulación de los daños. Los daños ocasionados durante el envío del aparato que se comuniquen con posterioridad deberán ser probados convenientemente por el cliente.

Artículos suministrados



- (1) B.PROTHERM de acero inoxidable con refrigeración
- (2) Manual de instrucciones
- (3) Instrucciones del regulador de temperatura (detrás de la cubierta de inspección de la parte posterior del aparato)

La cantidad exacta de artículos suministrados y el equipamiento del aparato figura en los albaranes de entrega.

Desembalar

- Abra el embalaje por las zonas dispuestas a tal fin. No desgarre o corte el embalaje.
- Compruebe los artículos suministrados.
- Retire los plásticos protectores que pueda haber en el interior y en el exterior del carro.

Eliminar el material de embalaje

- ☞ Los materiales de embalaje se pueden entregar a una empresa de reciclaje indicando el número del contrato de reciclado. En caso de que no disponga de un número válido del contrato de reciclaje, podrá solicitarlo al servicio técnico de B.PRO.
- Deshágase del material de embalaje correctamente y de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Puesta en funcionamiento

Requisitos para el funcionamiento

- ✓ Aparato a temperatura ambiente y seco
- ✓ El aparato está limpio
- ✓ Aparato y enchufe sin defectos conocidos ni daños visibles
- ✓ Frenos engranados
- ✓ Si el aparato no se ha transportado de pie, esperar al menos 2 horas antes de la puesta en funcionamiento
- ☞ Si el aparato ha sido transportado de pie de forma correcta, se puede poner en funcionamiento inmediatamente. Si se ha transportado en otra posición, p.ej. demasiado inclinado, espere 2 horas antes de conectarlo a la red eléctrica.

Primera puesta en marcha

Comprobación de la temperatura nominal del aparato

- ☞ La temperatura nominal a la que el aparato regulará la temperatura viene ajustada de fábrica a +7 °C.
- Si es necesario, modifique la temperatura nominal.
 - ☞ Apartado "Ajustar la temperatura nominal" en la página 14.

Enchufar el Aparato

Colocación del aparato

- Para garantizar una refrigeración óptima de los alimentos, al elegir la ubicación hay que tener en cuenta lo siguiente:
 - Utilice el aparato lejos de posibles fuentes de calor (por ejemplo, calefacción, horno, luz solar).
 - Utilice el aparato lejos de aparatos que despidan vapor, como por ejemplo lavavajillas.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación del grupo refrigerador no estén cubiertas por ningún objeto (salida de aire libre). Estas aberturas tienen que estar como mínimo a 10 cm de distancia de la pared mientras el grupo refrigerador esté encendido.
- Asegúrese de que el recipiente colector del agua derretida está introducido debajo del aparato.
- Sitúe el aparato en el lugar previsto y bloquee los frenos.
 - ☞ Apartado "Cambiar la ubicación del aparato" en la página 19.
- Antes de ponerlo en marcha, asegúrese de que el interior del carro se encuentre en perfectas condiciones higiénicas.

Conexión del aparato a la red eléctrica

- ✓ Aparato desconectado
- ✓ Puerta cerrada

¡Atención!

¡Daños materiales por conexión inadecuada a la red eléctrica!

Si el aparato no está preparado para la tensión o frecuencia de red existente, la parte electrónica puede estropearse.

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión y frecuencia de red indicadas en la placa identificativa coinciden con los valores correspondientes del enchufe de red.

☞ Cuando se enchufa, el aparato se enciende siempre en el estado de funcionamiento en el que estaba cuando se desenchufó.

☞ El regulador de temperatura funciona únicamente con la puerta cerrada. Si la puerta está abierta, la indicación permanecerá oscura.

- Introduzca la clavija en el enchufe de red.
Todos los puntos del indicador de temperatura y los LED del regulador de temperatura se iluminan un momento.

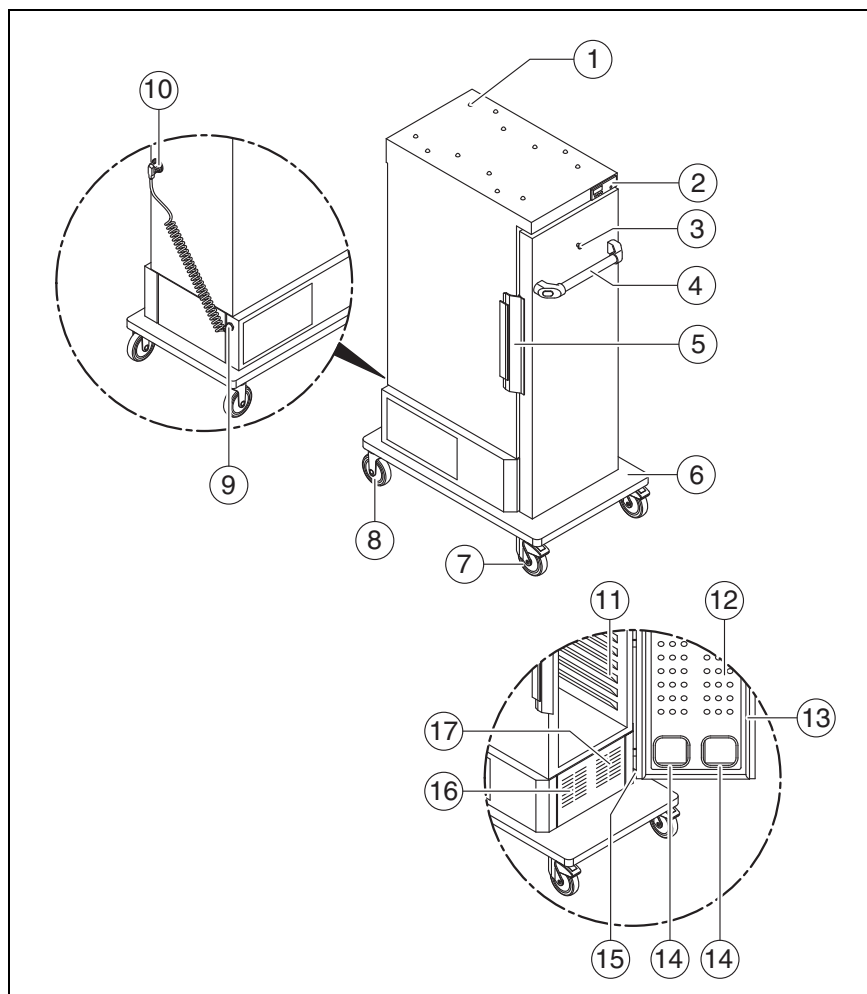
Si la última vez que se desenchufó el aparato estaba en el modo de refrigeración, el indicador de temperatura mostrará tras unos instantes la temperatura real en el interior del carro.

Si la última vez que se desenchufó el aparato estaba en el modo de espera, el indicador de temperatura mostrará tras unos instantes la lectura AUS (APAGADO).

- En caso necesario, cambie entre el modo de espera y el de refrigeración.
 - ↳ Apartado "Interrupción del modo de refrigeración (modo de espera) y reconexión" en la página 18.

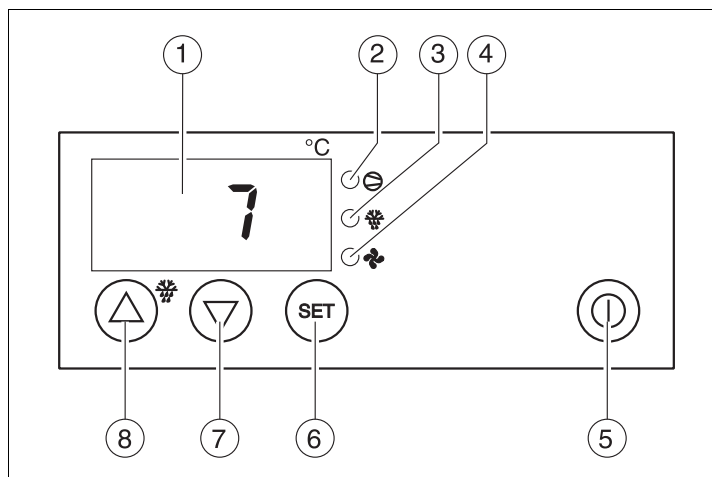
Manejo y funcionamiento

Presentación del aparato



- (1) Botones de apilado
- (2) Regulador de temperatura con interruptor de encendido/apagado integrado
- (3) Soporte para carta de menú (opcional)
- (4) Mango
- (5) Cierre de la puerta
- (6) Placa de fondo con protección contra golpes integrada
- (7) Rueda con dirección y freno
- (8) Rueda fija
- (9) Cable de alimentación
- (10) Enchufe de red y soporte
- (11) Moldura de apoyo
- (12) Chapa de aireación
- (13) Junta de la puerta
- (14) Juntas para orificio de entrada y de salida de la ventilación
- (15) Tope de la puerta
- (16) Orificio de salida
- (17) Orificio de entrada

Regulador de la temperatura – Vista general



- (1) Indicador de temperatura: en el modo de refrigeración indica la temperatura real en el aparato y, si se pulsa la tecla "SET", la temperatura nominal.
- (2) LED "Grupo refrigerador en funcionamiento": se ilumina cuando la refrigeración está en marcha.
- (3) LED "Descongelación activada": se ilumina cuando está en modo de descongelación.
- (4) LED "Ventilador en funcionamiento": se ilumina cuando el ventilador está en marcha.
- (5) Tecla "Refrigeración CON/DES": inicia/interrumpe el modo de refrigeración.
- (6) Tecla "SET": permite cambiar la temperatura nominal mediante las teclas "ARRIBA" y "ABAJO".
- (7) Tecla "ABAJO": reduce la temperatura nominal y confirma una alarma de temperatura.
- (8) Tecla "ARRIBA": aumenta la temperatura nominal o, si se mantiene presionada durante más de 3 segundos, inicia una descongelación manual.

- ☞ Todas las teclas deben mantenerse presionadas durante aproximadamente un segundo hasta que se inicie una acción.
- ☞ Durante la refrigeración se ilumina el LED "Grupo refrigerador en funcionamiento". Cuando se haya alcanzado la temperatura nominal establecida, la refrigeración se apagará y durante ese tiempo se apagará también el LED "Grupo refrigerador en funcionamiento".
- ☞ Mientras la refrigeración está encendida, el ventilador estará en funcionamiento.
- ☞ Además, el ventilador también funciona durante el modo de descongelación iniciado automáticamente o mediante la tecla "ARRIBA". Durante este tiempo se iluminan los LED "Descongelación activada" y "Ventilador en funcionamiento".

Ajustar la temperatura nominal

☞ La temperatura nominal viene ajustada de fábrica a +7 °C. Si se ajusta una temperatura demasiado baja (o si la temperatura ambiente es demasiado alta), el grupo refrigerador funcionará de forma continua. Posibles consecuencias:

- Se forma más hielo en el evaporador
- Es necesario descongelar con más frecuencia
- Mayor consumo de energía

Visualización de la temperatura nominal

✓ Aparato enchufado a la red

✓ Puerta cerrada



■ Oprima la tecla "SET" y manténgala pulsada.

El indicador de temperatura muestra la temperatura nominal ajustada.

Modificación de la temperatura nominal

✓ Aparato enchufado a la red



■ Oprima la tecla "SET" y manténgala pulsada.

El indicador de temperatura muestra la temperatura nominal ajustada.



■ Aumente la temperatura nominal con la tecla "ARRIBA".

– o –



Reduzca la temperatura nominal con la tecla "ABAJO".

☞ Si mantiene presionada la tecla "ARRIBA" o "ABAJO", el ajuste de temperatura cambiará de forma continua. Cuanto más tiempo mantenga presionadas las teclas "ARRIBA" o "ABAJO", más rápido avanzará la temperatura.

Descongelar el aparato manualmente

☞ El aparato realiza cada 6 horas una descongelación automática que dura 30 minutos. La descongelación manual adicional sólo es necesaria cuando la temperatura real varía cada vez más (hacia arriba) respecto a la temperatura nominal seleccionada.

☞ La mayoría de las veces bastará con descongelar durante 30 minutos el aparato mediante un proceso de descongelación manual. En ocasiones puede ser necesario que el aparato se descongele durante aproximadamente 24 horas desconectando la refrigeración. Ambos casos se describen con mayor precisión más adelante.

☞ El recipiente colector del agua derretida debe vaciarse todos los días.

☞ Apartado "Vaciar diariamente el recipiente colector del agua derretida y limpiar cada 2 semanas" en la página 28.



■ Para iniciar manualmente el modo de descongelación, mantenga presionada la tecla "ARRIBA" durante 3 segundos aproximadamente.

El modo de refrigeración finaliza y se inicia el modo de descongelación. El ventilador sigue en funcionamiento. Los LED "Descongelación activada" y "Ventilador en funcionamiento" se encienden.

☞ El ventilador ayuda al proceso de descongelación.

☞ Para interrumpir una descongelación manual, el modo de descongelación debe finalizarse mediante el interruptor de encendido/apagado.

☞ Una vez transcurrido el tiempo ajustado de descongelación manual (30 minutos), el aparato vuelve a conectarse en el modo de refrigeración. La descongelación ha finalizado.

☞ Si la descongelación no ha tenido éxito, la refrigeración deberá interrumpirse durante más tiempo. El procedimiento a seguir en este caso se describe a continuación:

■ Desenchufe la clavija de red e introdúzcala en su soporte.

☞ Capítulo "Puesta fuera de servicio" en la página 22.

– o –



Presione la tecla "Refrigeración CON/DES".

El aparato cambia al modo de espera. El indicador de temperatura muestra el mensaje AUS (APAGADO).

■ Deje la refrigeración apagada durante **24 horas**.

■ Vacíe el recipiente colector del agua derretida tantas veces como sea necesario.

■ Limpie el aparato.

☞ Apartado "Limpiar el aparato" en la página 28.

Confirmar alarma de temperatura

☞ Tras conectar la refrigeración y cerrar la puerta del aparato, durante 60 minutos no se registra ningún exceso o falta de temperatura con respecto al valor nominal, para evitar que aparezca un mensaje de alarma durante la fase de refrigeración previa.

☞ Si la temperatura real varía de la temperatura nominal en una diferencia determinada ($\pm 7^\circ\text{C}$), el regulador de temperatura registra tanto el exceso como la falta de temperatura. Si la temperatura real permanece durante más de 60 minutos fuera del rango de temperatura determinado ($\pm 7^\circ\text{C}$) para el valor nominal, el indicador de temperatura comenzará a parpadear (alarma óptica).



■ Confirme la alarma de temperatura con la tecla "ABAJO".

■ Determine la causa de la alarma de temperatura; por ejemplo, congelación del evaporador.

☞ Capítulo "Ayuda en caso de problemas" en la página 23.

■ Tome las medidas necesarias; por ejemplo, descongelación.

☞ Capítulo "Ayuda en caso de problemas" en la página 23.

Cuando se alcance un valor de temperatura permitido, el indicador de temperatura dejará de parpadear.

Prerrefrigerar el aparato

☞ Para evitar que los alimentos introducidos se calienten, el aparato se debe refrigerar durante aproximadamente 30 minutos, independientemente de la temperatura nominal seleccionada y de la temperatura ambiente.

✓ Recipiente colector para el agua derretida introducido bajo el aparato hasta llegar al tope

✓ Puerta cerrada

■ Aproximadamente 30 minutos antes de cargar los productos, enchufe el aparato a la red.



- Si el aparato está en el modo de espera (en el indicador de temperatura aparece AUS (APAGADO)), inicie el modo de refrigeración pulsando la tecla "Refrigeración CON/DES".

El indicador de temperatura muestra la temperatura real en el interior del carro.

La temperatura del interior del carro desciende.

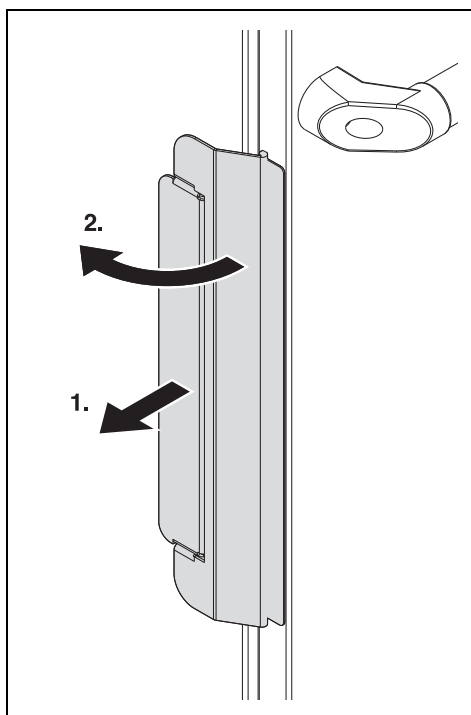
Cuando se alcanza la temperatura nominal ajustada, la máquina de refrigeración se apaga y el LED de funcionamiento "Grupo refrigerador" también se apaga. El ventilador permanece en funcionamiento.

Abrir la puerta

- ☞ Para reducir a un mínimo la fuga de frío, evite abrir la puerta innecesariamente durante el modo de refrigeración.

- ☞ Si se abre la puerta durante el modo de refrigeración, ésta y la ventilación se desconectan automáticamente y dejan de funcionar mientras la puerta esté abierta. Se apaga el indicador de temperatura y todos los LED.

- Abra el cierre acodado (1.) y tire hacia la pared lateral (2.).



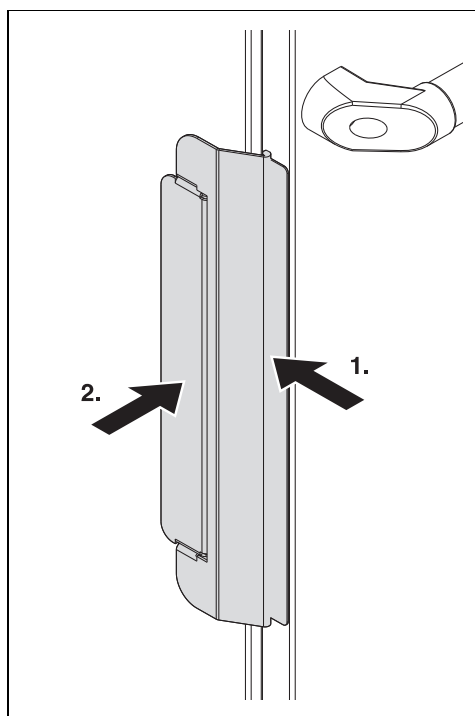
- Abra la puerta.

La refrigeración se conecta automáticamente.

La puerta del aparato se puede abrir hasta un ángulo de 150°. Un tope impide que la puerta golpee contra el cuerpo del aparato.

Cerrar la puerta

- Cierre la puerta hasta el cuerpo del carro.
- Enganche el cierre acodado (1.) y bloquéelo (2.).



El ventilador vuelve a conectarse.

El grupo refrigerador vuelve a conectarse después de 1 minuto si la temperatura del interior del carro ha aumentado en la medida preestablecida.

Cargar el aparato

- ☞ Introduzca siempre las alimentos previamente refrigeradas. El aparato sólo es apropiado para mantener las comidas frías, no para enfriarlas.
- ☞ En el soporte para carta de menú opcional se puede colgar una carta de menú. En esta carta se pueden escribir, con un rotulador especial, las comidas que se encuentran dentro del B.PROTHERM de acero inoxidable.
- ☞ Cargue el aparato siempre de abajo a arriba para mantener el centro de gravedad del aparato lo más bajo posible.
- ✓ Aparato prerrefrigerado
- ✓ Comida previamente refrigerados para el mantenimiento de frío
- ✓ Comida de las cubetas Gastronorm cubierta con su tapa correspondiente
- ✓ Comida en vajilla cubierta con tapa



¡Advertencia!

¡Riesgo de volcado por desplazamiento del centro de gravedad a la parte superior del aparato!

Si coloca cubetas Gastronorm pesadas en la parte superior del carro, el centro de gravedad del mismo se desplazará hacia arriba. Se corre peligro de que el aparato se vuelque. Si un aparato vuelca puede provocar lesiones graves.

- Cargue el aparato siempre de abajo a arriba.
- Si no va a cargar el aparato completamente, utilice sólo la parte inferior.

- Abra la puerta.
- Introduzca las cubetas Gastronorm en el aparato o coloque la vajilla con la comida sobre las rejillas Gastronorm.
- Cierre la puerta.

Mantener los alimentos frescos

- i Incluso cuando está desenchufado, el aparato puede mantener refrigerados los alimentos durante mucho tiempo gracias a su excelente sistema de aislamiento. El aparato cumple las especificaciones de la clase térmica B según DIN EN 12571.
- ✓ Aparato enchufado a la red
- ✓ Puerta cerrada
- ✓ Aparato en proceso de refrigeración y no en modo de espera (el indicador de temperatura muestra, en el modo de refrigeración, la temperatura real del interior del carro y en el modo de espera, el mensaje AUS (APAGADO))
- ✓ Si es necesario, introduzca las placas eutécticas previamente enfriadas en el aparato.
- ✓ Recipiente colector para el agua derretida introducido bajo la placa de fondo hasta llegar al tope
- Para conseguir una refrigeración óptima, no abra las puertas del aparato si no es necesario.
- Mantenga activado el modo de refrigeración hasta que se retire la comida del aparato.
- Si es necesario, modifique la temperatura nominal.
↳ Capítulo "Ajustar la temperatura nominal" en la página 14.

Interrupción del modo de refrigeración (modo de espera) y reconexión



- i Con la tecla "Refrigeración CON/DES" se puede interrumpir el modo de refrigeración (modo de espera).



- Presione la tecla "Refrigeración CON/DES".
El aparato cambia al modo de espera. El indicador de temperatura muestra el mensaje AUS (APAGADO).
- Para activar de nuevo el modo de refrigeración, vuelva a pulsar la tecla "Refrigeración CON/DES".
El indicador de temperatura muestra de nuevo la temperatura real en el interior del carro.
El aparato está en el modo de refrigeración.

Extraer los alimentos



¡Advertencia!

¡Riesgo de volcado por desplazamiento del centro de gravedad a la parte superior del aparato!

Si primero se extraen las cubetas Gastronorm de la parte inferior del carro, el centro de gravedad se desplazará hacia arriba. Se corre peligro de que el aparato se vuelque. ¡Si un aparato vuelca puede provocar lesiones graves!

- Descargue el aparato siempre de arriba a abajo.

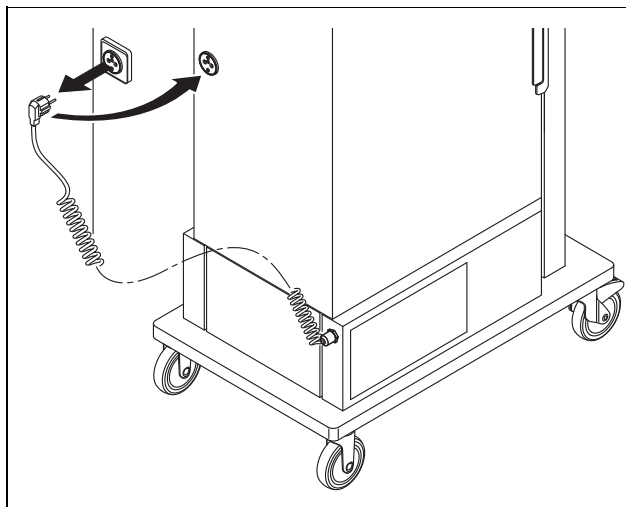
- Abra la puerta.
- Extraiga las cubetas Gastronorm o las comidas en la vajilla.

- ☞ Después de la utilización, el aparato deberá limpiarse a conciencia.
↳ Capítulo "Limpieza y cuidados" en la página 27.

Cambiar la ubicación del aparato

Desconectar el aparato

- Presione la tecla "Refrigeración CON/DES".
El aparato cambia al modo de espera. El indicador de temperatura muestra el mensaje AUS (APAGADO).
- Desenchufe la clavija de red e introdúzcala en su soporte.



Cambio de la ubicación

- ☞ Si el trayecto presenta irregularidades, deben realizarse los preparativos correspondientes.
 - ☞ Capítulo "Desplazamiento por rampas, carcavones, superficies inclinadas" en la página 21.
- ✓ No depositar objetos sobre la parte superior del aparato
- ✓ Puerta cerrada
- ✓ Recipiente colector del agua derretida vacío
- ✓ Dos personas

¡Atención!

¡Peligro de aprisionamiento del pie!

Al soltar y bloquear el freno, el pie puede quedar aprisionado con el consiguiente peligro de lesión.

- Tenga cuidado de no introducir el pie entre el freno de estacionamiento y la placa de fondo.

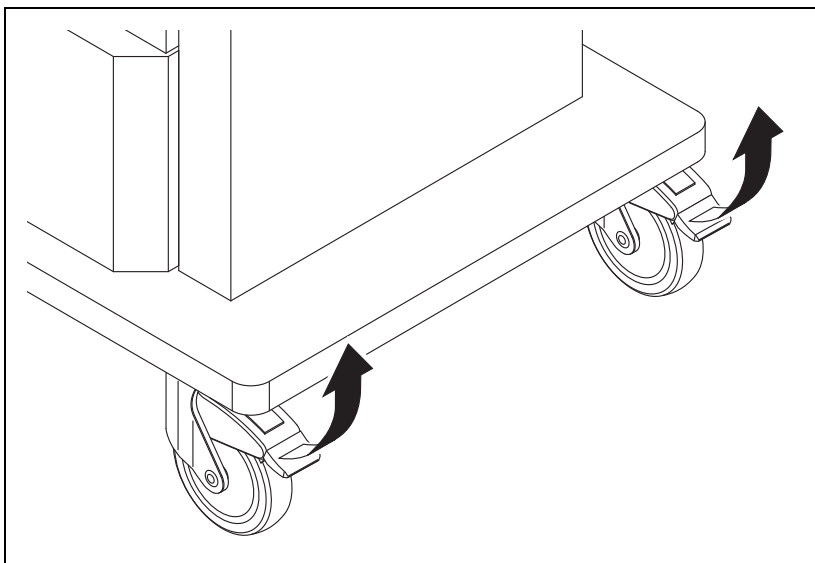
¡Advertencia!

¡Visibilidad limitada!

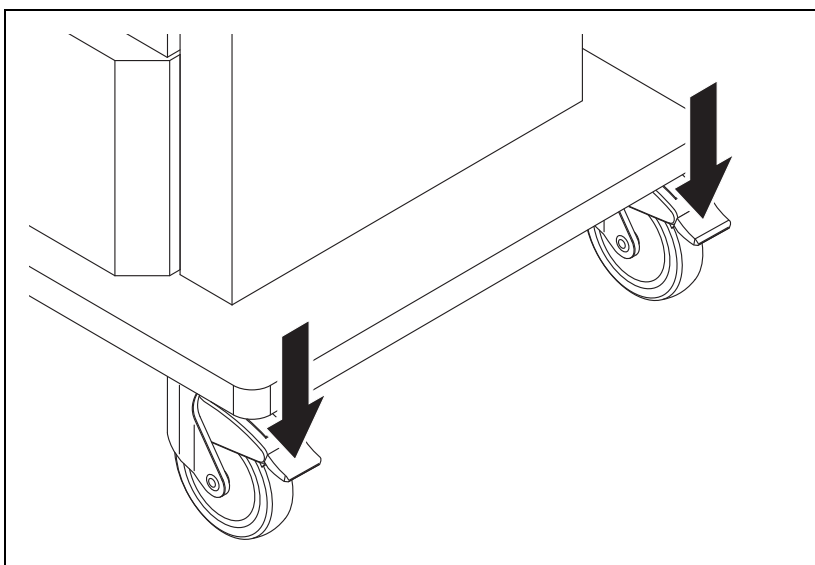
Al empujar el aparato, la presencia de personas delante del aparato puede pasar inadvertida, con el consiguiente riesgo de lesiones. La visibilidad reducida puede provocar daños en el aparato o en objetos situados delante del mismo.

- Asegúrese de que otra persona camine por delante del aparato, abriendo paso.
 - Empuje el carro siempre con las dos manos.
-

- Suelte el freno.



- Sujetando el mango con las dos manos, empuje el aparato cuidadosamente hasta su nueva ubicación.
- Bloquee los frenos.



**Desplazamiento por rampas,
carcavones, superficies
inclinadas**

- ✓ Refrigeración desconectada
- ✓ Enchufe de red desconectado e introducido en su soporte
- ✓ Puerta cerrada
- ✓ Recipiente colector del agua derretida vacío
- ✓ Dos personas



¡Advertencia!

¡Vuelco del aparato!

El aparato puede volcar al pasar por una superficie con inclinación transversal.

- Jamás empuje el aparato por una superficie (p. ej. rampa) con una inclinación de $>5^\circ$.
- Sujetando el mango con las dos manos, empuje el aparato cuidadosamente hasta su nueva ubicación.

Puesta fuera de servicio

Desconecte el Aparato

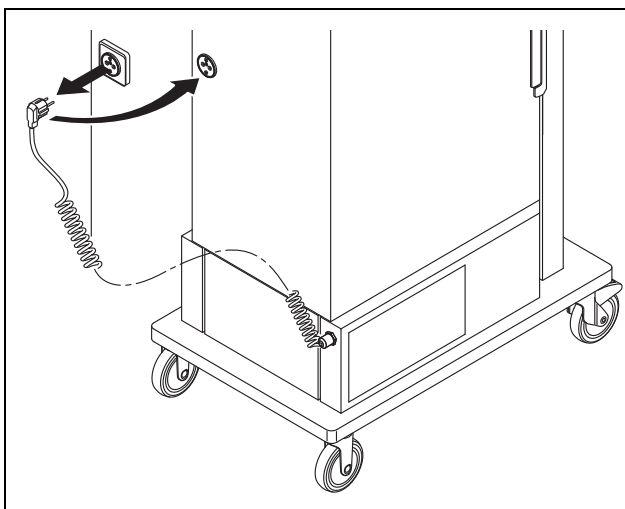
¡Atención!

¡Peligro de formación de moho!

En caso de tiempos de espera prolongados o si el aparato se ha puesto fuera de servicio, puede formarse moho en el interior o pueden generarse olores.

- En caso de tiempos de espera prolongados o si el aparato se ha puesto fuera de servicio, deje las puertas abiertas para que también pueda secarse el evaporador.

-
- Desconecte la refrigeración.
 - ↳ Apartado "Interrupción del modo de refrigeración (modo de espera) y reconexión" en la página 18.
 - Desenchufe la clavija de red e introdúzcala en su soporte.



Ayuda en caso de problemas

El indicador de temperatura no se ilumina con la puerta del carro cerrada

Causa	Acción
Clavija de red desenchufada.	Introduzca la clavija en el enchufe de red.
Cable de alimentación dañado; por ejemplo, hilo partido (puede ocurrir sin que sea visible el defecto).	- Sustituya el cable de alimentación en un punto autorizado para la reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.
El fusible (fusible del local) está defectuoso.	Compruebe el fusible y, si fuese necesario, cámbielo.
La electrónica del aparato está defectuosa.	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

El indicador de temperatura se ilumina, pero las comidas no se mantienen lo suficientemente frías.

Causa	Acción
La temperatura nominal seleccionada es demasiado elevada.	- Ajuste una temperatura nominal más baja. ↳ Apartado "Ajustar la temperatura nominal" en la página 14.
Aberturas de ventilación cubiertas.	Retire objetos delante de la ventilación del grupo refrigerador.
Elevada temperatura ambiente.	- Ponga el aparato en un entorno más fresco. – o – - Haga que un técnico frigorista cambie los parámetros de refrigeración del regulador de temperatura.
Evaporador en el aparato congelado.	- Descongele el aparato. ↳ Apartado "Descongelar el aparato manualmente" en la página 14.
Junta defectuosa en la puerta del aparato.	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.
Chapa de aireación no introducida en el interior de la puerta.	- Introduzca la chapa de aireación. ↳ Apartado "Desmontar la chapa de aireación" en la página 29.

Causa	Acción
Cubierta de inspección de la circulación de aire no introducida.	■ Cubierta de inspección de la circulación de aire. ↳ Apartado "Limpiar la cubierta de inspección de la circulación de aire" en la página 30.
Irregularidad del regulador de temperatura.	■ Desenchufe la clavija de red y vuelva a enchufarla pasados unos 10 segundos. ■ Si el problema persiste y se han excluido las causas anteriores, póngase en contacto con personal autorizado para su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.
Grupo refrigerador apagado o defectuoso.	■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.
La electrónica del aparato está defectuosa.	■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

La comida tiene diferentes temperaturas

Causa	Acción
Chapa de aireación no introducida en el interior de la puerta.	■ Introduzca la chapa de aireación. ↳ Apartado "Desmontar la chapa de aireación" en la página 29.
Cubierta de inspección de la circulación de aire no introducida.	■ Cubierta de inspección de la circulación de aire. ↳ Apartado "Limpiar la cubierta de inspección de la circulación de aire" en la página 30.

Mayor cantidad de agua derretida en el colector para el agua derretida

Causa	Acción
Falta una junta de la puerta o está dañada.	■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

El indicador de temperatura del regulador de temperatura parpadea: exceso de temperatura

Causa	Acción
Elevada temperatura ambiente.	■ Ponga el aparato en un entorno más fresco. – o – - Haga que un técnico frigorista cambie los parámetros de refrigeración del regulador de temperatura.
Evaporador congelado.	■ Descongele el aparato. ↳ Apartado "Descongelar el aparato manualmente" en la página 14.
Grupo refrigerador apagado o defectuoso.	■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

El indicador de temperatura del regulador de temperatura parpadea: falta de temperatura

Causa	Acción
El grupo refrigerador no se desconecta cuando se alcanza la temperatura nominal.	■ Desconecte la refrigeración con el interruptor de encendido/apagado y vuelva a conectarla. ■ Si el error se mantiene, póngase en contacto con personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

En la pantalla del regulador de temperatura parpadea "E0" o "E1"

Causa	Acción
Avería o cortocircuito en el detector de la cámara frigorífica o fallo en el software.	■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

En la pantalla del regulador de temperatura parpadea "EP"

Causa	Acción
Pérdida de datos en la memoria de parámetro	■ Desenchufe la clavija de red y vuelva a enchufarla pasados 10 segundos. ■ Confirme el mensaje de alarma con la tecla "ABAJO". ■ Si la indicación sigue parpadeando, póngase en contacto con personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

Corrosión en piezas de acero inoxidable

Causa	Acción
Manejo/cuidados incorrectos.	■ Elimine las zonas de corrosión. ↳ Apartado "Eliminar la corrosión en el acero inoxidable" en la página 31. ■ Procure que el manejo y los cuidados sean correctos.

La carcasa del aparato está dañada

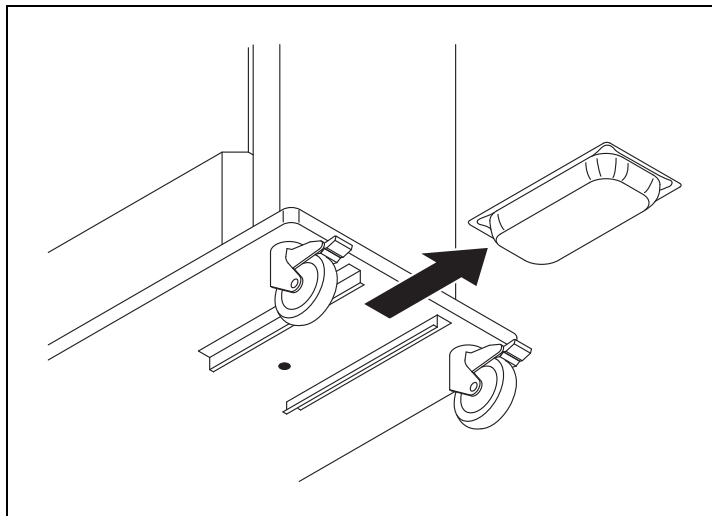
Causa	Acción
Daños ocasionados durante el transporte, el cambio de ubicación o cualquier otra influencia externa.	■ Desconecte el aparato. ↳ Capítulo "Puesta fuera de servicio" en la página 22. ■ Asegure el aparato contra una puesta en marcha accidental. ■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 34.

Limpieza y cuidados

- Acero inoxidable** Mantenga las superficies de acero inoxidable siempre limpias, secas y aireadas. Mantenga la puerta del aparato abierta cuando éste se encuentre fuera de servicio para permitir la entrada de aire.
- Limpie y retire regularmente todos los restos de cal, grasa, almidón y proteínas. Debajo de estos restos pueden aparecer zonas de corrosión debido a la falta de aire.
- Las partes que no sean de acero inoxidable no deben entrar en contacto durante lapsos de tiempo muy prolongados con ácidos concentrados, condimentos, sales etc. El contacto con este tipo de sustancias puede provocar corrosión. Durante la limpieza de azulejos se producen vapores ácidos que también pueden ocasionar corrosión.
- No dañe la superficie del acero inoxidable, sobre todo con otros metales. Los restos de metales extraños producen enlaces químicos que pueden corroer el metal.
- Evite de cualquier forma el contacto con hierro y acero. Si el acero inoxidable entra en contacto con hierro (p. ej. lana de acero, virutas de tuberías, agua con contenido ferroso), se puede producir una fuerte corrosión.
- Intervalo de limpieza** El aparato debe limpiarse a conciencia después de cada utilización.
- Métodos de limpieza**  No se deben emplear aparatos de chorro de vapor ni limpiadores a alta presión.
- El método prescrito para la limpieza rutinaria del día a día consiste en pasar una bayeta húmeda.
- La suciedad persistente puede eliminarse con un cepillo (de cerdas de plástico o naturales).
- Cualquier otro método de limpieza deberá ser autorizado por B.PRO.
- Productos de limpieza**  Para las piezas de plástico (cubierta interior de la puerta, placa de fondo) no utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos (¡daños materiales!).
-  Apartado "Productos de limpieza para piezas de plástico" en la página 7.
- Productos de limpieza en caso de poca suciedad:
- Productos de limpieza comunes en solución acuosa
 - Paño de limpieza suave
 - Paño de limpieza de microfibras B.PRO (utilizar únicamente con agua)
- Productos de limpieza en caso de mayor suciedad:
- Productos de limpieza comunes para acero inoxidable, por ejemplo DeepClean Stainless Steel
-  Las piezas de plástico (p.ej., cubierta interior de la puerta, placa de fondo) no se deben limpiar con productos para la limpieza de acero inoxidable, de lo contrario, la superficie se rayará.

Vaciar diariamente el recipiente colector del agua derretida y limpiar cada 2 semanas

- ☞ El recipiente colector del agua derretida se encuentra bajo la placa de fondo y se extrae y se vuelve a introducir por el lado de la puerta.
- Saque de su guía el recipiente colector para el agua derretida.



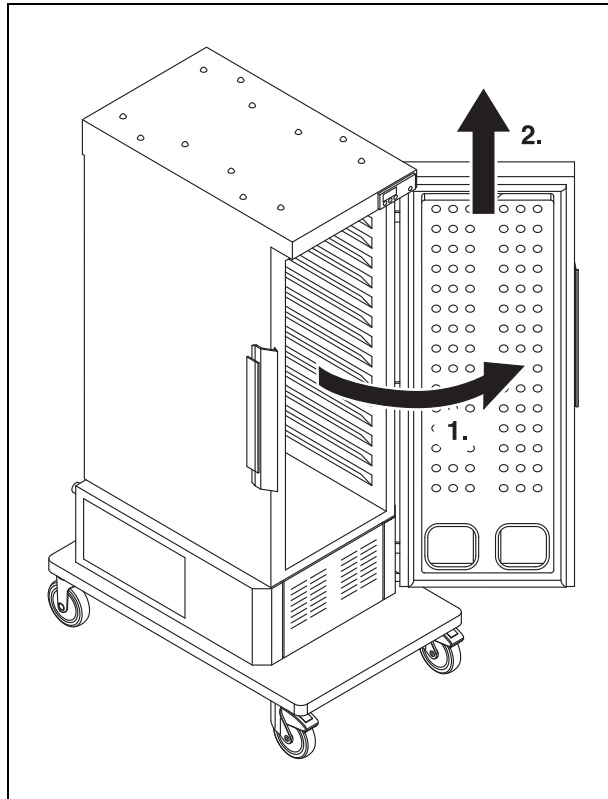
- Vacíe el recipiente colector del agua derretida.
- En caso necesario, limpie el recipiente utilizando los métodos y productos de limpieza anteriormente descritos.
 - ☞ Apartado "Métodos de limpieza" en la página 27.
 - ☞ Apartado "Productos de limpieza" en la página 27.
- Después de la limpieza, deslice por la guía el recipiente colector del agua derretida hasta que haga tope.

Limpiar el aparato

- Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente e introdúzcala en su soporte.
- En caso necesario, desmonte la puerta.
 - ☞ Apartado "Desmontar la puerta" en la página 29.
- Limpie el aparato utilizando los métodos y productos de limpieza antes descritos.
- Después de utilizar productos para la limpieza de acero inoxidable, enjuague las piezas con agua y séquelas con un paño.

Desmontar la puerta

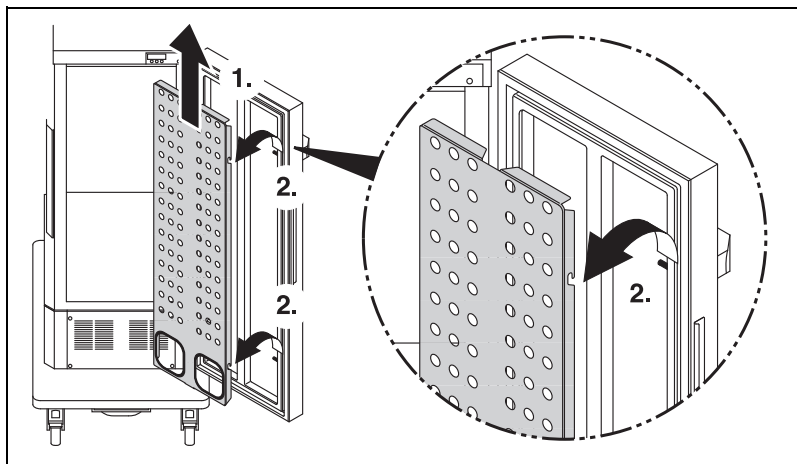
- ☞ Para realizar una limpieza en profundidad, puede desmontar la puerta.
- Abra el cierre acodado de la puerta.
- Abra la puerta por completo (1.), deslícela hacia arriba (2.) y extráigala de las bisagras.



Desmontar la chapa de aireación

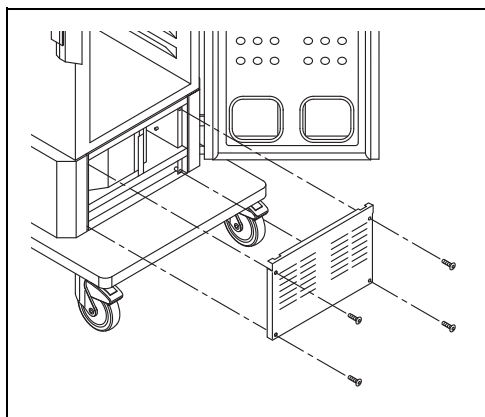
- ☞ Para realizar una limpieza a fondo, la chapa de aireación se puede desmontar y limpiar en el lavavajillas.
- ☞ Para que el carro funcione correctamente, la chapa de aireación debe estar colocada en la parte interior de la puerta. De lo contrario, el aire frío no se repartirá de forma homogénea y suficiente en el interior del carro.
- Abra el cierre acodado de la puerta.
- Abra más la puerta.

- Tire hacia arriba de la chapa de ventilación (1.) y, a continuación, tire hacia delante para sacarla de los pernos de sujeción que se encuentran en el marco de la puerta (2.).



Limpiar la cubierta de inspección de la circulación de aire

- ☞ Para realizar una limpieza a fondo, se puede extraer la cubierta de inspección de la circulación de aire y limpiarla en el lavavajillas.
- Abra el cierre acodado de la puerta.
- Abra más la puerta.
- Desatornille los 4 tornillos de la cubierta de inspección de la circulación de aire y retírela.



- Limpie la cubierta de inspección de la circulación de aire.
- Coloque la cubierta de inspección y fíjela con los 4 tornillos.

Eliminar la corrosión en el acero inoxidable

Zonas nuevas de corrosión

- Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente e introdúzcala en su soporte.
- Elimine las zonas de corrosión con un producto abrasivo o con papel de lija fino.

Zonas más fuertes o antiguas de corrosión

i Las medidas de limpieza aquí descritas para las zonas de corrosión antiguas o más fuertes están recomendadas por la federación industrial para la técnica doméstica, calefactora y de cocinas (Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V., HKI).

☞ Las medidas de limpieza para zonas de corrosión antiguas o más fuertes sólo pueden ser ejecutadas por personal con formación técnica, y siempre teniendo en cuenta las prescripciones vigentes.



¡Advertencia!

¡Sustancias corrosivas!

Los ácidos utilizados para eliminar zonas de corrosión pueden provocar quemaduras en objetos (p. ej. ropa) y en personas. En caso de contacto con los ojos, la vista puede quedar dañada irremediablemente. En el peor de los casos, la consecuencia puede ser una ceguera total.

- Utilice indumentaria de protección (gafas de protección, guantes, etc.).
 - Mantenga apartadas a las personas que no tomen parte en la limpieza.
-
- Asegúrese de que la clavija de red esté desenchufada.
 - Elimine las zonas de corrosión con ácido oxálico al 2 ó 3 %.
 - Si el ácido oxálico no surte efecto, deberá utilizar ácido nítrico al 10 %.

Mantenimiento

Mantener periódicamente el aparato

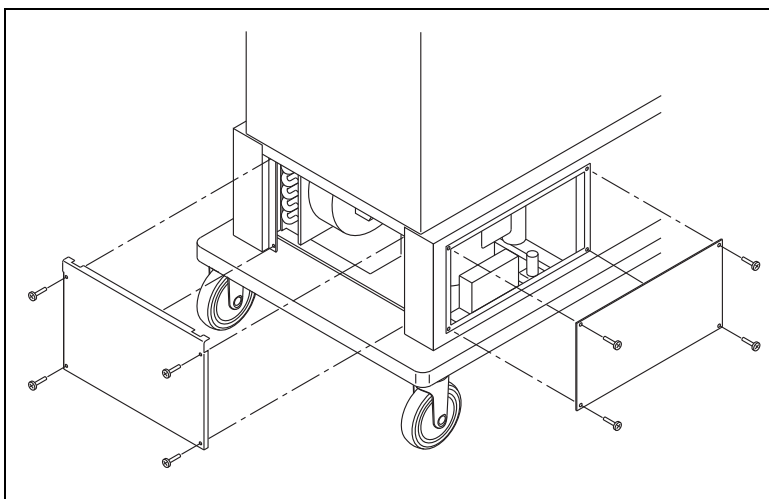
- ☞ B.PRO recomienda encargar un mantenimiento periódico del aparato a personal especializado instruido por B.PRO. Mediante un mantenimiento periódico se evitan fallos del aparato, se prolonga su vida útil y, en general, se conserva su valía.
- Encomiende un mantenimiento periódico del aparato a personal especializado.

Mantenimiento del grupo refrigerador

- ☞ B.PRO recomienda que una vez al año se encargue a una empresa especializada el mantenimiento del grupo refrigerador.

Controlar el grupo refrigerador

- Desatornille los 4 tornillos de la cubierta de inspección del grupo refrigerador, situados en la parte posterior, en la pared lateral izquierda del carro, y extraiga la cubierta de inspección.



- Compruebe el grupo refrigerador y, si es necesario, límpielo.
- Coloque la cubierta de inspección y fíjela con los tornillos.

Modificar los parámetros de refrigeración

- i En caso necesario, los parámetros de refrigeración del regulador de temperatura (p. ej., histéresis de conmutación) pueden ser modificados o reajustados por un técnico frigorista. Encontrará información para el ajuste del regulador de temperatura en las instrucciones del regulador. Las instrucciones se encuentran en la cubierta de inspección, en la parte posterior del carro.
 - ☞ Instrucciones del regulador de temperatura.
- En caso necesario, haga que un técnico frigorista modifique los parámetros de refrigeración.

Controlar la junta de la puerta	☞ Es necesario comprobar periódicamente la junta de la puerta por si estuviera dañada. ■ Compruebe la junta de la puerta (examen visual). ■ En caso de desperfecto efectúe el encargo de reparación a cualquiera de estos puntos: • Personal cualificado propio formado por B.PRO • Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO • Servicio técnico de B.PRO
Controlar las juntas de la chapa de ventilación	☞ De forma regular, debe comprobar que las juntas del orificio de entrada y de salida de la chapa de ventilación no presenten desperfectos. ■ Compruebe que las juntas no presentan desperfectos (examen visual). ■ En caso de desperfecto efectúe el encargo de reparación a cualquiera de estos puntos: • Personal cualificado propio formado por B.PRO • Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO • Servicio técnico de B.PRO
Cuidar las juntas	■ Para prolongar la vida útil de las juntas del aparato, trate las juntas periódicamente (mensualmente) con un producto de conservación convencional.
Controlar los frenos	☞ Los frenos se deben comprobar después de cada cambio de ubicación del aparato. ■ Bloquee los frenos. ■ Intente empujar el aparato (¡sin violencia!) con los frenos bloqueados. ■ En caso de que el frenado sea insuficiente, ocúpese de que se cambien las ruedas defectuosas a la mayor brevedad en alguno de los siguientes puntos: • Personal cualificado propio formado por B.PRO • Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO • Servicio técnico de B.PRO
Comprobar periódicamente la seguridad eléctrica	■ Lleve el aparato a un técnico especialista cada seis meses como mínimo para efectuar una comprobación que garantice la seguridad eléctrica según las normas de la serie DIN VDE 0702.
Compruebe el cable de conexión y el enchufe de red	■ Compruebe (como mínimo cada seis meses según BGV A 3 o la normativa nacional vigente) que el cable de conexión y el enchufe de red no presenten daños mecánicos ni de envejecimiento.

Reparación

Personas autorizadas

☞ Las reparaciones deberán ser llevadas a cabo exclusivamente por alguno de los siguientes servicios de mantenimiento:

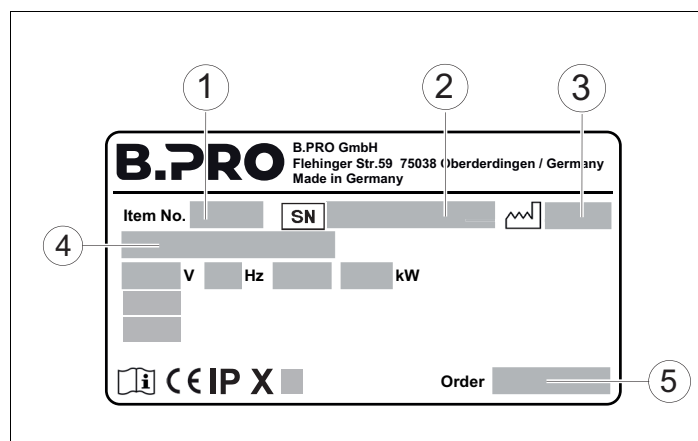
- Personal cualificado propio formado por B.PRO
- Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO
- En el caso de reparaciones en la refrigeración: empresa especializada en refrigeración

Descripción de defectos

Comuniqué al servicio técnico de B.PRO junto con una descripción detallada del defecto, los siguientes datos de la placa identificativa:

- Número de artículo
- Número de serie
- Fecha de fabricación
- Modelo
- Número de pedido de fabricación (no disponible en la versión estándar)

La placa identificativa se encuentra en el área del cable de alimentación del aparato.



- (1) Número de artículo
- (2) Número de serie
- (3) Fecha de fabricación
- (4) Modelo
- (5) Número de pedido de fabricación (no disponible en la versión estándar)

Sustituir componentes

☞ La sustitución de componentes defectuosos, incluido el cable de alimentación, deberá ser llevada a cabo exclusivamente por alguno de los siguientes servicios de mantenimiento:

- Personal cualificado propio formado por B.PRO
- Servicio de mantenimiento externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO
- En el caso de reparaciones en la refrigeración: empresa especializada en refrigeración

Piezas de recambio Cuando encargue alguna pieza de recambio deberá indicar:

- Denominación de la pieza
- Número de artículo
- Fecha de fabricación del aparato
- Cantidad

↳ Véase Sistema de información del servicio en Internet (www.bpro-solutions.com).

Dirección B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Gestión de residuos

Desechar el aparato



i Si un aparato eléctrico o electrónico usado se trata como basura doméstica convencional, se está exponiendo el medio ambiente y la salud del hombre a un riesgo potencial debido a las sustancias que contiene en el aparato.

Por eso, no se debe desechar el aparato junto con los residuos normales, sino que se debe llevar por separado a un punto de eliminación de aparatos eléctricos (p. ej. a una empresa especializada en la eliminación de este tipo de residuos).

Como indicación al respecto, el aparato está identificado con el símbolo contiguo según DIN EN 50419, identificación de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con el artículo 15(2) de la directiva 2012/19/UE (WEEE). De forma adicional, se deben respetar las particularidades nacionales especiales sobre la gestión de residuos.

- El agente refrigerador debe ser eliminado por una empresa especializada en refrigeración siguiendo la legislación sobre residuos vigente.
- Inutilice el aparato (p. ej. cortando la clavija de red) y las cerraduras de la puertas antes de la gestión de residuos.
- El aparato deberá ser entregado en un centro de reciclaje o en un punto de recolección de residuos eléctricos.

☞ Los organismos competentes (p. ej., administración local) le informarán sobre la gestión de residuos y las instituciones encargadas de llevarla a cabo.

Datos técnicos

- i** Dependiendo del modelo, existe la posibilidad de que un aparato conforme a este manual de instrucciones también presente diferencias en cuanto a los datos técnicos (datos eléctricos y de la técnica frigorífica, dimensiones, carga). Los datos vinculantes deben consultarse en la placa identificativa, en los documentos específicos del encargo o en los planos.

Datos generales Dimensiones, peso y cantidad de molduras de apoyo

Modelo	La x An x Al (en mm)	Peso (en kg)	Cantidad de pares de molduras de apoyo
BPT 1020 EUK	540 x 845 x 1430	100	14
BPT 1220 EUK	540 x 845 x 1775	120	20

Capacidad de carga

Modelo	Capacidad (cubetas GN) – Ejemplo	Carga máx. en kg
BPT 1020 EUK	3 x 1/1-200 + 1 x 1/1-100	90
BPT 1220 EUK	5 x 1/1-200	130

Capacidad de carga para opciones con techo

☞ La carga sobre el techo con un BPT 420/620 KB(R)UH generalmente no está permitida.

Opción	Modelo	Modelo de ruedas	Ejemplo de capacidad (máx.)	Carga máx. en kg
Protección anti-choque adicional en el techo (placa de plástico)	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	de 125/160	—	0
Techo liso con galería de 4 lados de acero inoxidable	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	de 125/160	BPT 320 KB (R)	33
Hendidura de pila	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	de 125/160	BPT 320 KB (R)	33

Distancia entre las molduras de apoyo

57,5 mm

Datos eléctricos	Conexión eléctrica	
	Tensión:	220 a 240 V, 50 Hz
	Potencia (máxima):	0,3 kW
	Tipo de protección IP X4 (El aparato está protegido contra salpicaduras de agua según DIN EN 60529).	
Medio ambiente	Requisitos ambientales durante el funcionamiento	
	Temperatura:	de +15 °C a +32 °C
	Humedad relativa del aire:	sin condensación
	Requisitos ambientales durante el almacenamiento y el transporte	
	Temperatura:	-10 °C a +40 °C
	Humedad relativa del aire:	sin condensación
Sistema de refrigeración	Emisiones El nivel de ruidos del aparato en el puesto de trabajo es inferior a 70 dB(A).	
	Material Acero inoxidable 18/10, poliestireno, polietileno de alto peso molecular	
	Agente refrigerador:	R134a
	Margen de refrigeración:	+2 a +15 °C, regulable
	Descongelación:	Automática; en caso necesario, también manual
	Estanqueidad:	Comprobada de fábrica en el sistema de refrigeración
	Potencia frigorífica:	0,37 kW a
		t ₀ = -10 °C (temperatura de evaporación) t _u = +32 °C (temperatura ambiente)

Datos de pedido

BPT 1020 EUK	Números de artículo:	572 862, 367 412
BPT 1220 EUK	Números de artículo:	572 863, 367 413
Manual de instrucciones	Número de artículo:	154 359

Accesorios

Cubetas Gastronorm	Número de artículo:	↗ Lista de precios de B.PRO
Bastidores de inserción	Número de artículo:	564 352
Nervio de apoyo	Número de artículo:	↗ Lista de precios de B.PRO
Placas eutécticas	Número de artículo:	↗ Lista de precios de B.PRO
Cartas de menú para B.PROTHERM de acero inoxidable	Número de artículo:	572 513
Paño de limpieza de microfibras B.PRO	Número de artículo:	126 999
Productos de limpieza y cuidado del acero inoxidable DeepClean Stainless Steel	Número de artículo:	511 895

Normas, directivas, sello de calidad

DIN EN 12571: Materiales y objetos en contacto con alimentos – Unidades de transporte para platos preparados en cubetas – Requisitos técnicos e higiénicos y métodos de comprobación.

DIN 18865-9: Aparatos de cocinas industriales, instalaciones de reparto, interiores de armarios en equipamiento estándar e higiénico.

DIN 18867-7: Aparatos de cocinas industriales – aparatos móviles – furgonetas de reparto y de transporte de alimentos.

EN 60335-1: Seguridad de aparatos eléctricos para usos domésticos y afines, parte 1: Requisitos generales.

DIN EN 60335-2-89: Seguridad de aparatos eléctricos para usos domésticos y afines, parte 2-89: Requisitos especiales para aparatos refrigeradores/congeladores industriales con condensador o grupo compresor incorporado o separado.

DIN EN 60529: Tipos de protección mediante carcasas (código IP)

DIN 66075-3: Instituciones de la gastronomía; bandejas para introducir

Norma DGVV 110-003: Reglas para la seguridad y la protección sanitaria en cocinas.

BGV A3 (VBG 4): Disposiciones para la prevención de accidentes con aparatos eléctricos y demás medios de producción.



Identificación CE

El aparato cumple las siguientes directivas:

- 2006/42/CE "Directiva del parlamento europeo y del consejo relativa a las máquinas"
- 2014/30/EU "Directiva del parlamento europeo y del consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética"
- 2014/35/EU "Directiva del parlamento europeo y del consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión"
- 2011/65/EU "Directiva del parlamento europeo y del consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"
- 2014/68/EU "Directiva del parlamento europeo y del consejo relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos a presión"



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS